

多言語による防災@生活情報メール配信サービス パンフレット翻訳一覧表<表紙>

NO	日本語	英語	中国	韓国	ポルトガル	スペイン	ベトナム
1	登録してください	Register Now	请登录	등록하십시오	Por favor registre-se	Registrarse aquí	Vui lòng đăng ký
2	大雨や地震などの防災情報、外国人住民に役立つ生活情報を市からメールでお届けします。登録方法は、中面をご覧ください。	Yachiyo City's email service provides disaster-related information such as weather warnings and earthquake information as well as other information useful for foreign residents in their daily lives. For details on how to register, please refer to the inside page.	暴雨和地震等灾害信息，以及对外国人有帮助的生活信息会由市政府给大家发邮件通知。登录方法见内。	도시에서 발생하는 방재 정보, 화재 정보 등 외국인 주민에 도움이 되는 정보를 직접 이메일을 보내드립니다. 등록 방법은 안쪽면을 참조하십시오.	Enviamos via e-mail desde a prefeitura, informação sobre prevenção de desastres, chuvas torrenciais, terremotos e informação útil para a vida cotidiana dos estrangeiros. Método de inscrição, observe dentro.	Enviamos vía e-mail desde la municipalidad, información sobre prevención de desastres, lluvias torrenciales, terremotos e información útil para la vida cotidiana de los extranjeros. Forma de inscripción observe adentro.	Thành phố sẽ gửi qua mail các thông tin phòng ngừa thảm họa như mưa lớn, động đất, v.v..., thông tin sinh hoạt hữu ích cho cư dân người nước ngoài. Vui lòng xem mặt bên trong để biết phương pháp đăng ký.

多言語による防災@生活情報メール配信サービス パンフレット翻訳一覧表<中面(登録)>

項目	日本語	英語	中国	韓国	ポルトガル	スペイン	ベトナム
1. 基本情報/項目/ボタン	登録申請	Apply for registration	用于发送的邮件	보내는 메일	Correio de saída	Correo electrónico para enviar	Đơn đăng ký
サービス名	八千代市メールサービス	Yachiyō-city Mail Service	八千代市郵便サービス	야치요시 메일 서비스	Serviço de correio Yachiyō	Servicio de correo Yachiyō	Dịch vụ mail của thành phố Yachiyō
システム送信メールアドレス	yachiyō@jam2.oshirase-plus.jp	yachiyō@jam2.oshirase-plus.jp	yachiyō@jam2.oshirase-plus.jp	yachiyō@jam2.oshirase-plus.jp	yachiyō@jam2.oshirase-plus.jp	yachiyō@jam2.oshirase-plus.jp	yachiyō@jam2.oshirase-plus.jp
登録用メールアドレス(公開)	yachiyō-ri@jam2.oshirase-plus.jp	yachiyō-re@jam2.oshirase-plus.jp	yachiyō-rk@jam2.oshirase-plus.jp	yachiyō-rk@jam2.oshirase-plus.jp	yachiyō-rs@jam2.oshirase-plus.jp	yachiyō-rp@jam2.oshirase-plus.jp	yachiyō-rv@jam2.oshirase-plus.jp
登録用受付アドレス(システム)	regist-ri@regist.oshirase-plus.jp	regist-re@regist.oshirase-plus.jp	regist-rk@regist.oshirase-plus.jp	regist-rk@regist.oshirase-plus.jp	regist-rs@regist.oshirase-plus.jp	regist-rp@regist.oshirase-plus.jp	regist-rv@regist.oshirase-plus.jp
解除用メールアドレス(公開)	yachiyō-cj@jam2.oshirase-plus.jp	yachiyō-ce@jam2.oshirase-plus.jp	yachiyō-ck@jam2.oshirase-plus.jp	yachiyō-ck@jam2.oshirase-plus.jp	yachiyō-cs@jam2.oshirase-plus.jp	yachiyō-cp@jam2.oshirase-plus.jp	yachiyō-cv@jam2.oshirase-plus.jp
解除用受付アドレス(システム)	cancel-cj@cancel.oshirase-plus.jp	cancel-ce@cancel.oshirase-plus.jp	cancel-ck@cancel.oshirase-plus.jp	cancel-ck@cancel.oshirase-plus.jp	cancel-cs@cancel.oshirase-plus.jp	cancel-cp@cancel.oshirase-plus.jp	cancel-cv@cancel.oshirase-plus.jp
項目1	メールアドレス	Mail Address	电子邮件	이메일	Email	Email	Email
項目2	国籍	Nationality	国籍	국적	Nacionalidad	Nacionalidade	quốc tịch
項目3	居住地区	Residence	居住地	거주지	Distrito	Residência	cư dân
言語1	日本語	Japanese	日语	일본어	Japonés	Japonés	Nhật Bản
言語2	英語	English	英语	영어	Inglés	Inglés	Tiếng Anh
言語3	中国語	Chinese	中文	중국어	Chino	Chinés	Trung Quốc
言語4	韓国語	Korian	韩语	한국어	Coreano	Coreano	Hàn Quốc
言語5	スペイン語	Spanish	西班牙语	스페인어	Español	Espanhol	Tây Ban Nha
言語6	ポルトガル語	Portuguese	葡萄牙语	포르투갈어	Português	Português	Bồ Đào Nha
言語7	ベトナム語	Vietnamese	越南语	베트남어	Vietnamita	Vietnamita	Tiếng Việt
選択項目1	配信言語	Language	语言	배신언어	Lengua	Língua	tiếng
選択項目2	J-Alert情報	J-Alert	J-Alert	J-Alert정보	J-Alert	J-Alert	J-Alert
選択項目3	防災情報	Information of Disaster prevention	防灾信息	방재 정보	Información de prevención del desastre	Informação sobre prevenção de desastres	Thông tin thảm họa
選択項目4	生活情報	Information of libing	生活信息	생활 정보	Información viva	Informação da vida diária	Thông tin sinh hoạt
選択項目5	まちの情報	Information of town	市镇的信息	마을의 정보	Información de la ciudad	Informação da cidade	Thông tin của thị trấn
項目a1	希望する	Necessary	需要	필요함	Necesidad	Necessidade	nhu cầu
項目a2	希望しない	Un-Necessary	不需要	불필요함	Innecesario	Desnecessário	không cần thiết
項目b1	同意する	Agree	同意	동의함	Consentimiento	Consentimento	sự đồng ý
項目b2	規約に同意する必要があります。	You must agree to the Terms.	您必须同意本条款。	규약에 동의할필요가있습니다	Debes estar de acuerdo con los términos.	Você deve concordar com os termos.	Bạn phải đồng ý với các điều lệ ở khoản.
2. 仮受付メール(空メールによる戻り)		URL for registration		미접수메일			Mail tiếp nhận tạm thời (gửi lại bằng mail trống)
タイトル	【登録申請受付】八千代市メールサービス	【Registration】Mail Service from Yachiyō-City	【注册】八千代市邮件服务	【등록 신청 접수】야치요시 메일 서비스	(Registrarse)Servicio por correo digital de la ciudad de Yachiyō	(registro) Serviço de e-mail da cidade de Yachiyō	【Tiếp nhận yêu cầu hủy bỏ】Dịch vụ mail của thành phố Yachiyō
本文2-1	登録申請を受け付けました。 下記のURLにアクセスし、登録手続きを継続してください。 URL: {\$URL\$}	Please access to following URL if you proceed registration. URL: {\$URL\$}	我们已经接受了注册申请。 请访问以下网址，完成注册过程。 URL: {\$URL\$}	등록 신청을 접수했습니다. 아래의 URL에 접속하여 등록 절차를 계속하십시오. URL: {\$URL\$}	Recibimos sus datos escritos. Acceda al URL siguiente y continúe con el trámite.	recebemos o formulário de registro. Acesse o URL abaixo e prossiga com o procedimento. URL: {\$URL\$}	Chúng tôi đã tiếp nhận yêu cầu hủy bỏ. Vui lòng truy cập vào đường dẫn bên dưới và tiếp tục làm thủ tục hủy bỏ. Đường dẫn:https://jam2.oshirase-plus.jp/yachiyō/form/vit/front?id=13&p=1&m=1&pre=w84ziF19ZI
3. 登録画面		Registration		등록화면			Màn hình đăng ký
本文3-1	配信を希望する情報を選択し、[#ボタン3-1#]ボタンを押してください。	Please choose the information that your needs, and click the "#ボタン3-1#" button.	选择需要接收的信息，请按[#键3-1#]键。	배신율 희망하는 정보를 선택하여#3-1#를 입력하십시오	Elija y precione el boton que quiera Ud. recibir informacion ([#boton #3-1#])	Por favor, escolha "quero que envie a informação" e clique o [botão #3-1#]	Vui lòng chọn thông tin có nguyện vọng được gửi và nhấn nút [Xác nhận].
ボタン3-1	確認	Confirm	确认	확인	Fiiese		Xác nhận
4. 登録確認画面		Confirm registration		등록확인화면			Màn hình xác nhận đăng ký
本文4-1	入力した情報に相違がない場合は、[#ボタン4-1#]ボタンを押してください。	Please confirm your information. You want to continue registration, please click "#ボタン4-1#" button.	确认在输入的信息没有什么错误以后，请按[#键4-1#]。	입력 한 정보에 틀림이 없으면 "등록"버튼을 누르십시오.	Presione (# boton 4-1#) si la informacion es verdadera.	Se não há diferença na informação inserida, clique [# button 4-1#].	Nếu u không có sai sót trong thông tin đã nhập, vui lòng nhấn [Đăng ký].
本文4-2	入力した情報を修正する場合は、[#ボタン4-2#]ボタンを押しますと、前の画面に戻ります。	If you revice content, please click "#ボタン4-2#" button.	如果你需要修改你输入的信息，按下按钮[#4-2#]，返回到上一画面。	입력 한 정보를 수정하려면 "뒤로"를 누르면 이전 화면으로 돌아갑니다.	Si sus datos estan mal escritos, Presione[# button 4-2#] para que vuelva a la pagina anterior.	Querendo corrigir a informação inserida, clique [# button 4-2#] e a tela voltará para a tela anterior.	Nếu u chỉnh sửa thông tin đã nhập, vui lòng nhấn [Trở về] để trở về màn hình trước.
本文4-3	登録しない場合はブラウザを閉じてください。	Please close your browser if you don't register the mail service.	如果你不需要注册，请关闭浏览器。	등록하지 않으면 브라우저를 닫으십시오.	Cierre esta pagina si no quiere inscribirse.	Se não for registrar, feche o browser.	Nếu u không đăng ký, vui lòng đóng trình duyệt.
ボタン4-1	登録	Submit	注册	등록	Registro	registro	Đăng ký
ボタン4-2	戻る	Return	返回	돌아가기	Vuelva	voltar	Trở về
5. 登録完了画面		Complete registration		등록완료화면			Màn hình hoàn tất đăng ký
本文5-1	登録が完了しました。 ご利用ありがとうございます。	Registration was completed. Thank you for using the mail service.	注册已经完成。 谢谢使用！	등록이 완료되었습니다. 감사합니다!	Registro completado. Agradecemos su inscripción.	Registro completo. Muito obrigado pelo uso.	Đã hoàn tất đăng ký. Cảm ơn bạn đã sử dụng.
6. 解除申請メール(空メールによる戻り)		【Cancellation】Mail Service from Yachiyō-City	【发行申请受理】八千代市邮件服务	해제신청메일	【Cancelacion】Servicio del correo digital de la ciudad de Yachiyō.	[atendimento para o cancelamento] do Serviço de e-mail da cidade de Yachiyō	Mail yêu cầu hủy bỏ (Gửi lại bằng mail trống)
タイトル	【解除申請受付】八千代市メールサービス	【Cancellation】Mail Service from Yachiyō-City	【发行申请受理】八千代市邮件服务	【취소 신청 접수】야치요시 메일 서비스	【Cancelacion】Servicio del correo digital de la ciudad de Yachiyō.	[atendimento para o cancelamento] do Serviço de e-mail da cidade de Yachiyō	【Tiếp nhận yêu cầu hủy bỏ】Dịch vụ mail của thành phố Yachiyō
本文6-1	解除申請を受け付けました。 下記のURLにアクセスし、解除手続きを継続してください。 URL: {\$URL\$}	Please access to following URL if you proceed cancellation.	我们接收取消请求。 请访问以下网址，请继续取消手续。 URL: {\$URL\$}	해제 신청을 접수했습니다. 아래의 URL에 액세스하여 해제 절차를 계속하십시오. URL : \$ URL \$	Cancelacion completa aceptada. Accesa al URL siguiente para continuar con el tramite de cancelar. URL: {\$URL\$}	a aplicação de cancelamento foi aceita. Por favor, acesse o seguinte URL e prossiga com o procedimento de cancelamento. URL: {\$URL\$}	Chúng tôi đã tiếp nhận yêu cầu hủy bỏ. Vui lòng truy cập vào đường dẫn bên dưới và tiếp tục làm thủ tục hủy bỏ. Đường dẫn: {\$Đường dẫn\$}
7. 解除確認画面				해제확인화면			Màn hình xác nhận hủy bỏ
本文7-1	配信を解除するメールアドレスを確認し、[#ボタン7-1#]ボタンを押してください。	Please click "#ボタン7-1#" if you proceed cancellation.	确认要取消订阅的电子邮箱地址，然后按[#键7-1#]。	배신을 해제하는 이메일 주소를 확인하고 "전송 취소"버튼을 누르십시오.	Presione el siguiente boton (##boton7-1#) para cancelar su correo.	Por favor, confirme o e-mail para cancelamento e clique o [botão# 7-1#].	Vui lòng xác nhận địa chỉ mail hủy bỏ gửi tin và nhấn [#nút 7-1#]
本文7-2	解除しない場合はブラウザを閉じてください。	Please close your browser if you don't proceed cancellation the mail service.	如果你不希望取消，请关闭浏览器。	해제하지 않으면 브라우저를 닫으십시오.	Cierre esta pagina si no quiere cancelarlo.	Se não for cancelar, feche o browser.	Nếu u không hủy bỏ, vui lòng đóng trình duyệt.
ボタン7-1	配信解除	Cancellation	订阅取消	배신 해제	Cancela el envio de informacion	cancelamento do envio da informação.	Hủy bỏ gửi tin
8. 解除完了画面				해제완료화면			Màn hình hoàn tất hủy bỏ
本文8-1	解除が完了しました。	Cancellation was completed.	订阅取消手续已经完成。	해제가 완료되었습니다.	Cancelamiento Completo	Cancelamento concluído.	Đã hoàn tất hủy bỏ.
本文8-2	ご利用ありがとうございました。	Thank you for using the mail service.	谢谢您的使用。	이용해 주셔서 감사합니다.	Agradecemos su atencion.	Muito obrigado pelo uso.	Cảm ơn bạn đã sử dụng.
送信用メール	Apply ofor registration	Apply ofor registration	用于发送的邮件	보내는 메일	correo de saída	Correo electrónico para enviar	Đơn đăng ký
登録用メール	URL for registration	URL for registration	用于登录的邮件	등록 이메일	As inscrições para e-mail	Correo electrónico para registrarse	Đường dẫn URL dùng để đăng ký
登録画面	Registration	Registration	登录画面	등록 화면	site de registro	Pantalla de Registro	Màn hình đăng ký
登録確認画面	Confirm registration	Confirm registration	登录确认画面	등록 확인 화면	pagimá de confirmação de inscrição	Pantalla de confirmación de registro	Màn hình xác nhận đăng ký
登録完了画面	Complete registration	Complete registration	登录完成画面	등록 완료 화면	finalizando inscrição	Pantalla final de Registro	Màn hình hoàn tất đăng ký
登録用QRコード	QR code for registration	QR code for registration	登录用QR码	등록용 QR코드	Um código de QR para a inscrição	Código de registro QR	Mã QR dùng để đăng ký
登録用アドレス	Address for registration	Address for registration	登录用电子邮箱地址	등록용 주소	Um endereço para a inscrição	Dirección para registrarse	Địa chỉ dùng để đăng ký

多言語による防災@生活情報メール配信サービス パンフレット翻訳一覧表<裏面>

NO	日本語	英語	中国	韓国	ポルトガル	スペイン	ベトナム
3	J-ALERT(ジェイアラート)と連動し、24時間配信します。	By linking with J-ALERT, our email service is offered around the clock.	和J-ALERT联网工作，24小时发送邮件。	다만, J-ALERT로 전달되는 정보 가운데, 「긴급 지진 속보」는 휴대 전화 각사가 전달하기 위해(때문에), 이 방재 정보 메일로는 전달하지 않습니다.	Em cooperação com J-ALERT (Jay alertam), enviaremos as 24 horas.	En cooperación con J-ALERT, enviaremos las 24 horas.	Cùng với J-ALERT (Jay cảnh báo), và cung cấp 24 giờ.
4	お使いの携帯電話・スマートフォンにおいて、「やちよ情報メール」を迷惑メールとして登録していたり、迷惑メールとして自動的に認識している場合、メールを受け取れません。 その場合は設定を変更し、ドメイン「@city.yachiyo.chiba.jp」が受信できるようにする必要があります。変更方法などは、携帯電話各社のホームページ等をご覧ください。	If emails from Yachiyo City are marked as spam or automatically detected as spam in your mobile phone or smartphone, you cannot receive our emails. In this case, please check your settings to make sure the domain "city.yachiyo.chiba.jp" is allowed. For details on how to change the settings, please check your carrier's website.	如果你使用的手机/智能手机把[八千代信息邮件]设定成了垃圾邮件，或者自动识别成了垃圾邮件，你将无法接受。请将以下域名设定为非垃圾类。 「city.yachiyo.chiba.jp」设定方法请参见各手机运营商的网站。	사용의 휴대 전화·스마트 폰에 대해, 「야치야 정보 메일」을 스팸 메일로서 등록하고 있거나 스팸 메일로서 자동적으로 인식하고 있는 경우, 메일을 받아 들일 수 없습니다. 그 경우는 설정을 변경해, 도메인 「city.yachiyo.chiba.jp」를 수신할 수 있도록 할 필요가 있습니다. 변경 방법 등은, 휴대 전화 각사의 홈페이지 등을 봐주세요.	Se registra o "e-mail informativo de Yachiyo" no seu telefone celular o smartphone como correio não desejado o esteja programado automaticamente para reconhecer o correio como não desejado, não receberá o e-mail. Nesse caso, precisa mudar a programação, e é necessário permitir receber o domínio "city.yachiyo.chiba.jp". O método de mudança, por favor veja o homepage da companhia do seu telefone celular.	Si el e-mail o correo de su celular o smart phone que registra para el informativo de la ciudad de Yachiyo, se rebota o reconoce automáticamente que este correo electrónico es no deseado, No será posible que pueda recibir el informativo por este correo. Para que le llegue la información es necesario cambiar la programación para permitir a este dominio: "city.yachiyo.chiba.jp" Consulte en la compañía de la red de celulares-teléfonos o fíjese en el homepage.	Nếu đăng ký "Mail thông tin Yachiyo" là mail rác trong điện thoại di động hoặc điện thoại thông minh đang sử dụng hay thiết bị tự xác nhận là mail rác thì sẽ không nhận được mail. Trong trường hợp đó, cần phải thay đổi thiết lập để có thể nhận mail từ tên miền "city.yachiyo.chiba.jp". Về phương pháp thay đổi, vui lòng xem trên trang chủ của công ty di động, v.v...
5	登録をする際は、必ず利用規約をよく読んで手続きしてください。登録ページは、メール配信サービスの受託業者のホームページです。受託業者は、「八千代市個人情報保護条例」に基づく保護措置を順守し業務を行います。 登録やメール受信にかかる通信費は、登録者の負担となります。	Please read the terms of use carefully before you register. Registration is available through the website of our email delivery service contractor. Personal information shall be handled properly the contractor in accordance with the Yachiyo City Personal Information Protection Ordinance. Please note that communication charges for registration or receiving an email are your responsibility.	登録前，请务必阅读利用规则。注册网页是提供电子邮件发送服务的第三方团体。此团体是基于[八千代市个人隐私保护条例]而提供服务的。 注册时以及接受邮件时所需要的通讯费用由注册人承担。	등록을 할 때는, 반드시 이용약관을 잘 읽어 수속해 주세요. 등록 페이지는, 메일 전달 서비스의 수탁업자의 홈페이지입니다. 수탁업자는, 「야치요시 개인 정보 보호 조례」에 근거하는 보호 조치를 준수해 업무를 실시합니다. 등록이나 메일 수신에 걸리는 통신비는, 등록자의 부담이 됩니다.	Quando faz a inscrição, por favor ler sem falta detidamente as Condições de Uso e depois fazer o trâmite. O homepage da página de inscrição é do fideicomissário. O fideicomissário trabalha cumprindo as medidas de proteção baseado em "os regimentos de proteção de dados pessoais de Yachiyo". Os custos de internet que ocasionam a inscrição e a recepção de e-mail, e por conta do registrante.	Al momento de inscribirse por favor leer sin falta detenidamente las Condiciones de Uso y luego hacer el tramite. El homepage de la página de registro es del fiduciario. El fiduciario trabaja cumpliendo las medidas de protección basadas en "los reglamentos de protección de datos personales de Yachiyo". Los gastos de internet que ocasiona la inscripción y la recepción de mensajes, va por cuenta del registrante.	Vui lòng đọc kỹ quy định sử dụng trước khi làm thủ tục đăng ký. Trang đăng ký là trang chủ của bên nhận ủy thác dịch vụ gửi mail. Bên nhận ủy thác sẽ tuân thủ biện pháp bảo vệ thông tin dựa theo "Điều khoản quy định bảo vệ thông tin cá nhân của thành phố Yachiyo" khi thực hiện nghiệp vụ. Phí truyền thông đăng ký và nhận mail do người đăng ký chi trả.